

歐洲

電影

節

影展

節

EUROPEAN
UNION

FILM
FESTIVAL

07

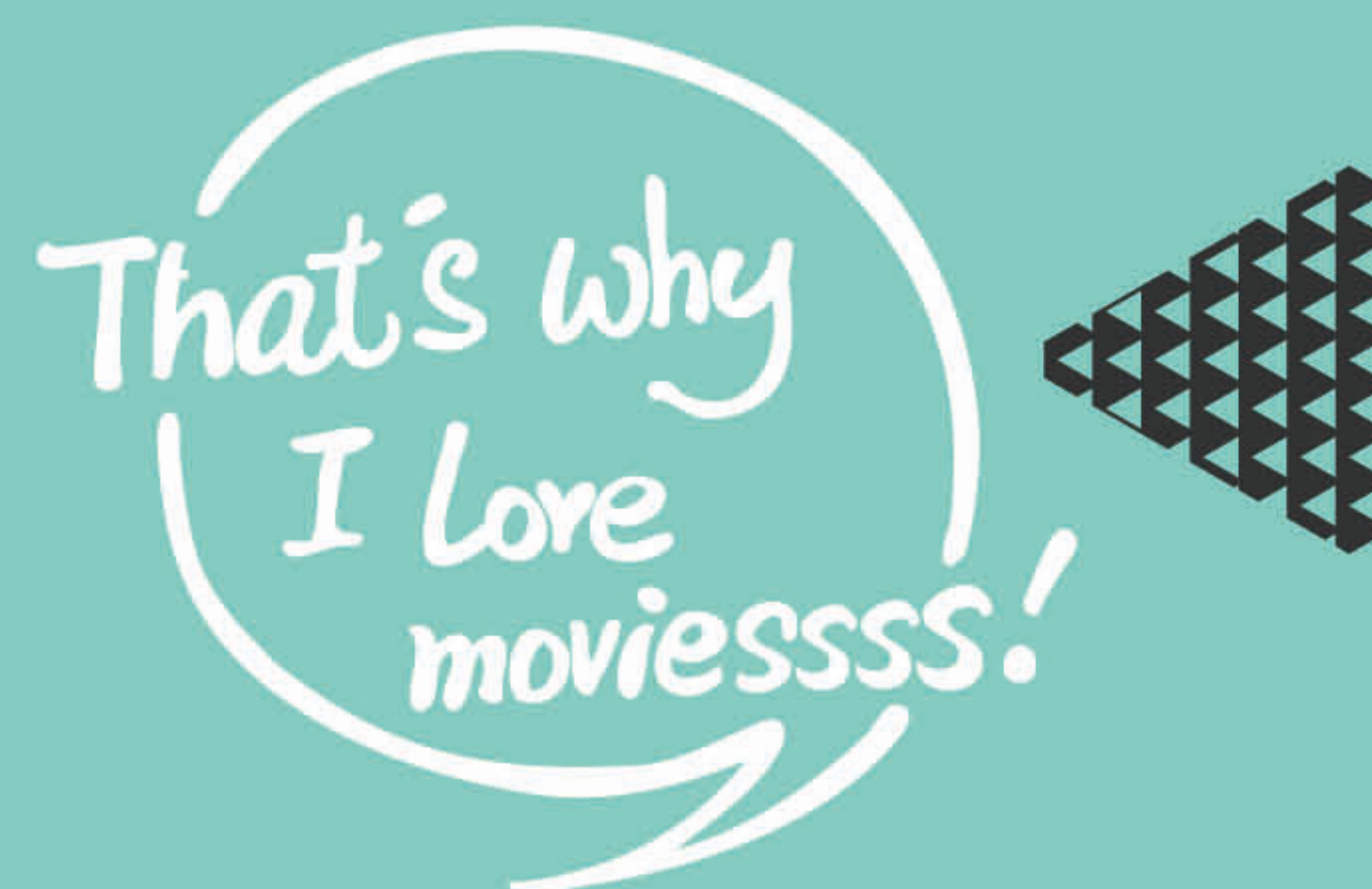
15-31
2022

AUSTRIA
BELGIUM
CZECH REPUBLIC
FINLAND
FRANCE
GERMANY
GREECE
HUNGARY
IRELAND
ITALY
MALTA
NETHERLANDS
POLAND
PORTUGAL
SLOVAKIA
SPAIN
SWEDEN
SWITZERLAND



HKEUFF
BROADWAY CINEMATHEQUE
EU OFFICE HONG KONG MACAO

bc.cinema.com.hk/festival/euff2022



入會成為



會員



尊享全年會員禮遇及 百老匯院線戲票 / 小食折扣優惠*

網上入會 Online Registration: bc.cinema.com.hk



立即掃描QR Code
下載應用程式登記入會
In-App Registration

Become a **bcinephile** member to enjoy a
wide range of privileges and offers.*

*所有優惠及禮遇均受條款及細則約束。Terms and conditions apply.



ACKNOWLEDGEMENTS 鳴謝

Presented by 主辦



European Union Office
to Hong Kong and Macao

In association with 合辦



Supported by 全力支持

Austrian
Consulate General
Hong Kong



CONSULATE GENERAL
OF BELGIUM



Consulate General of the Czech Republic
in Hong Kong



CONSULATE GENERAL OF FINLAND
HONG KONG & MACAO



CONSULAT
GÉNÉRAL
DE FRANCE
À HONG KONG
ET MACAO
Liberté
Égalité
Fraternité



Consulate General
of the Federal Republic of Germany
Hong Kong



CONSULATE GENERAL OF HUNGARY
IN HONG KONG



Ard-Chonsalacht na hÉireann
Consulate General of Ireland
愛爾蘭總領事館



ISTITUTO
italiano
di CULTURA
HONG KONG



Kingdom of the Netherlands



Consulate General
of the Republic of Poland
in Hong Kong



CONSULADO-GERAL DE PORTUGAL
EM MACAU E HONG KONG
葡萄牙駐澳門及香港總領事館



Consulate General of Spain
in Hong Kong and Macao



Consulate General of Sweden
Hong Kong



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Consulate General of Switzerland in Hong Kong
瑞士駐香港總領事館

With the support of 支持機構



Media partners 傳媒伙伴



Now TV ch 116

THE WALL STREET JOURNAL

序言



各位朋友：

歡迎來到歐洲電影節2022！

踏入2022年，香港各行各業已充滿挑戰。受到第五波疫情下的政策限制，戲院年初曾停業超過三個月。我非常高興戲院能夠及時重開，讓歐洲聯盟能夠為香港觀眾呈獻2022年的歐洲電影節。

跟往年一樣，歐洲聯盟駐香港及澳門辦事處很欣喜能和各歐盟成員國和瑞士合作，繼續為香港觀眾帶來歐洲得獎佳作。電影起源自十九世紀末的歐洲，因此歐洲的電影工作者長久以來就有著向全世界的電影愛好者分享其文化和價值的傳統，而尊嚴、自由和人權也是歐盟秉承的基本價值。本屆開幕電影為《遺棄之地》，講述一個語文老師在烏克蘭東部城市被分離份子佔領後被困的故事。我們希望向烏克蘭及其人民展示堅實的支持和團結一致的態度，堅決追求和平與自由。

高宇馳

歐洲聯盟駐香港及澳門辦事處主任

今年歐洲電影節會在7月15日至31日舉行，獻映18部從未在港正式上映的歐洲電影。由各國領事館精心挑選的電影作品，均展現出各國的高水平電影製作及對電影藝術的熱愛。一如既往，這些電影的種類相當廣泛，包括喜劇、驚悚、劇情片等等。

除了歐洲電影節外，今年歐洲聯盟駐香港及澳門辦事處亦希望透過與教育局旗下的「英語教師計劃」合辦的FILMIT短片創作比賽活動推廣電影。2021年，來自超過35間學校的180名學生參與了是次短片比賽。我十分高興能夠於每場電影開始前，向觀眾先放映他們所製作的短片剪輯合集。

謹此再次感謝各歐盟成員國及瑞士的領事館，與我們合力舉辦歐洲電影節，亦感謝我們的長年合作伙伴百老匯電影中心鼎力支持。同時，亦感謝教育局和我們合作舉辦FILMIT活動的不懈努力。

好好欣賞電影吧！

Dear Friends,

Welcome to the 2022 edition of the European Union Film Festival (EUFF).

This year kicked off with challenges for Hong Kong, where the restrictions implemented during the fifth wave of the Covid-19 pandemic caused the closure of cinemas for more than three months. I am glad that cinemas could reopen, which enables the European Union to present EUFF 2022 to our Hong Kong audience.

Same as in previous years, the European Union Office to Hong Kong and Macao, in close collaboration with the Member States and Switzerland, is pleased to bring to Hong Kong cinemas a selection of award-winning films from Europe. As cinema was born in Europe towards the end of the 19th century, European filmmakers have a long history of sharing their culture and values with movie-lovers worldwide. Human dignity, freedom and human rights are the fundamental values of the European Union. The festival opens with the screening of *The Forgotten*, the story of a language teacher who cannot leave her city occupied by separatists in eastern Ukraine. We hope to demonstrate our staunch support and solidarity to Ukraine and its people as we stand up jointly and

Ambassador Thomas Gnecchi

Head of the European Union Office to Hong Kong and Macao

firmly for peace and freedom.

From 15 July to 31 July, the EUFF has the pleasure to present a selection of 18 European films which have never been screened in Hong Kong before. They were chosen carefully with the Consulates-General to showcase their countries' passion and talent in film making. As always, we have selected a wide variety of genres, which include comedy, thrillers and drama.

In addition to the EUFF, the EU Office promotes cinema through Filmit, our film-making competition organised together with the Native English Speaker Section of the Education Bureau. In 2021, over 35 schools and 180 students took part in the competition to create short films. I am very pleased that a montage of the short films produced by Hong Kong students will be shown at the beginning of each screening.

Once again, I want to thank the Consulates-General of the EU Member States and Switzerland for hosting the EUFF with us and our longstanding partner Broadway Cinematheque for making it possible. I also want to thank our friends at the Education Bureau for their hard work in making Filmit with us.

Enjoy the show!

遺棄之地 THE FORGOTTEN

ЗАБУТИ

2019 / 105min

In Russian, Ukrainian with English subtitles

俄語、烏克蘭語對白，英文字幕

DIRECTED BY

Daria Onyshchenko

CAST

Maryna Koshkina, Vasyl Kuharskyi, Daniil Kamenskyi

Special Mention, 1-2 Competition, Warsaw Film Festival

華沙國際電影節1-2競賽單元特別嘉許

Golden Dzyga Award for Best Actress

烏克蘭電影金像獎/金旋風獎最佳女主角

Kyiv International Film Festival "Molodist"

基輔國際電影節

IFC 15/7 Fri 7:00pm*

BC 22/7 Fri 9:50pm

*設有映後談 Post-screening Talk



俄烏戰火在2014年燃點後不久，烏克蘭東部城市盧甘斯克隨即被親俄勢力佔領，無數居民不能也不願離開，漸漸成為被遺忘的一群。導演希望透過電影，令他們得到注視。任教烏克蘭語的女老師滯留當地，為了保住教席被迫受訓轉教俄語。一天，她在學校目睹一個少年因高掛烏克蘭國旗而被追捕，也許因為珍惜年輕的叛逆靈魂，她不惜冒險救下他，少年就此闖進她生命。兩人因共通的憤怒和無力感而連結，在不自由的國度裡相濡以沫。女主角正是來自被侵佔的盧甘斯克，深明家園被奪，前路茫茫之痛，憑本片拿下烏克蘭影后殊榮。

Set in Luhansk, an eastern Ukrainian city occupied by Russia-backed separatists in 2014, Daria Onyshchenko's political drama sheds light on the aftermath of the war in Ukraine as well as the forgotten people who cannot flee the territory. Nina, a Ukrainian-language teacher who is forced to stay in Luhansk and retrain for teaching Russian, crosses paths with Andrii, a teenage orphan and decides to save him after witnessing him being arrested for raising the Ukrainian flag at school. Seeing through the suppressed anger and sense of hopelessness in each other, the two stranded souls form an unlikely bond during the turbulent time of the city's occupation by pro-Russian separatists.



開
幕
電
影

波蘭

Poland



死無對政 LEAVE NO TRACES

ZEBY NIE BYŁO ŚLADÓW

2021 / 160min

In Polish with English subtitles

波蘭語對白，英文字幕

DIRECTED BY

Jan P. Matuszyński

CAST

Tomasz Ziętek, Sandra Korzeniak, Jacek Braciak,
Agnieszka Grochowska

In competition, Venice Film Festival

威尼斯影展主競賽

Polish entry for Best International Feature Film,
Academy Awards

代表波蘭角逐奧斯卡最佳國際電影

IFC	28/7	Thu	7:00pm
BC	31/7	Sun	1:25pm
YH	31/7	Sun	1:30pm



改編自真實歷史慘案。1983年，正值戒嚴時期的共產波蘭傳來令舉國震驚的消息：一個年僅十八歲的高中生被警察毆打致死。他的母親是反共組織成員，不久前才被威脅，一切不言自明——這是一場由政府策劃的謀殺。慘案只有一個見證者：死者的好友Jurek。一夜之間，Jurek成為國家的頭號敵人，警察、媒體、法律體制等政權爪牙紛紛向他施盡威逼利誘。好友的死會否從此不留痕跡，全繫於他身上。拍紀錄片出身的導演，揉合劇情與紀錄元素以保留真實質感，批判國家機器的殘暴，甚有《大風暴》名導哥斯達加華斯之風。

Poland, 1983. In the midst of the martial law era, the country is shaken by the case of Grzegorz Przemyk – a high school student and son of an opposition poet beaten to death by government militia. Based on true events, the film follows the story of Jurek – the only witness of the beating, who overnight became the number one enemy of the state. The oppressive regime used its whole apparatus – the secret service, militia, the media and the courts – to squeeze Jurek and other people close to the case, including his parents and Przemyk's mother, Barbara. Shot on 16mm, *Leave No Traces* impresses with visual sophistication and authentic period details. It also sends a profound message about state-sanctioned violence, which is still very much relevant today.

奧地利
Austria



我和我們 ME, WE

2021/115min

In German, English with English subtitles
德語、英文對白，英文字幕

DIRECTED BY
David Clay Diaz

CAST
Lukas Miko, Verena Altenberger,
Barbara Romaner, Alexander Srttschin,
Mehdi Meskar, Anton Noori,
Wonderful Idowu, Bagher Ahmadi,
Peter Strauss, Raphael von Bargen

Diagonale Prize for Acting
奧地利對角線電影節演技獎
Best Feature Film, FilmArtFestival
Mecklenburg-Pomerania
梅克倫堡—前波美拉尼亞電影
藝術節最佳電影

YH	17/7	Sun	1:20pm
BC	19/7	Tue	7:40pm
IFC	24/7	Sun	3:15pm

這套悲喜劇回應歐洲難民潮，卻不以難民做主角，也不悲天憫人，反以幽默筆觸，新鮮角度書寫奧地利眾生相。滿懷理想的年輕女義工不惜遠赴地中海救助難民，卻搞到自己一頭煙；小伙子和朋友深信女性會成為難民獵物，於是自發組成糾察隊，結果反成社區大麻煩；女人收養了難民少年，卻不太懂做人阿媽；難民收容所所長遇上反叛少年，被激到差點爆血管。充滿現實感的故事和人物群像描寫，呈現歐洲社會面對所謂「移民危機」的態度，種種精準觀察命中笑點，卻不減電影的真摯動人，示範了舉重若輕的功架。

In this tragicomedy, four interwoven stories tell Europe's current ways of dealing with the so-called migration crisis. Marie is a young volunteer, travelling directly to the Mediterranean Sea to help refugees. The youngster Marcel founds an organisation for escorting women in order to protect them from the alleged dangerous migrants. The well-off Petra adopts an unaccompanied, underage refugee. And Gerald, the head of a refugee home, is challenged like never before by one of his protégés. As different as the protagonists might seem – be it politically, geographically or demographically – they are closer to each other than they might suspect, even though they don't recognize it.

比利時
Belgium



致命詭妹 INEXORABLE

2021/99min

In French with English subtitles
法語對白，英文字幕

DIRECTED BY
Fabrice du Welz

CAST
Benoît Poelvoorde, Mélanie Doutey,
Alba Gaïa Bellugi, Janaina Halloy Fokan,
Jackie Berroyer, Anaël Snoek,
Catherine Salée

Toronto International Film Festival
多倫多電影節
International Film Festival Rotterdam
鹿特丹電影節
BFI London Film Festival
倫敦電影節

BC	17/7	Sun	5:45pm
IFC	21/7	Thu	7:50pm

比利時驚悚好手攜來又一誘人、變態之作，相繼入選歐洲多個重要影展。二十多年前，作家憑一本暢銷小說在文壇嶄露頭角，不但名利雙收，更娶了當初發掘他的編輯，成為人人稱羨的文壇佳偶。但名氣彷彿是雙面刃，多年來使他背負沉重壓力。面對讀者的熱切期待，他反而文思枯竭，日日窩在妻子繼承得來的郊外大宅，苦苦尋找靈感卻求而不得。此時，一個年輕女孩看似機緣巧合地闖進他們的生活，精心地逐步在這個家庭扎根。一家人對她的預謀渾然不覺，片名多多少少已暗示：一切是禍躲不過。昏黃幽暗的大宅即將見證人性墮落，上演一場無可避免的悲劇。

In the wake of the critical success of *Adoration* (2019), Belgian director Fabrice du Welz reunites with Benoît Poelvoorde for another gripping thriller, examining the dark side of the human soul. Desperately seeking inspiration for the follow-up novel to his bestseller *Inexorable*, Marcel Bellmer moves in his wife's old family mansion with his family. As they accustom to their new life, a silhouette lurks around the house, a young girl named Gloria. She seems fascinated by Marcel's literary work and determined to take root in the family. With her insidious presence, mysteries of the past unfold. As the title foreshadows, a brutal, inescapable destiny is looming closer.

克仔愛鬥大 BET ON FRIENDSHIP

PRVOK, ŠAMPÓN,
TEČKA A KAREL

2021/117min

In Czech with English subtitles
捷克語對白，英文字幕

DIRECTED BY
Patrik Hartl

CAST
Martin Pechlát, David Švehlík,
Martin Hofmann, Hynek Čermák

BC	21/7	Thu	7:40pm
IFC	24/7	Sun	1:00pm

四個中佬老友畢業廿年後，在同學聚會重聚。步入男人四十，四佬各自面對不同危機，有人事業失意，有人仍是寡佬一名，有人與老婆甜蜜不再。年輕時的夢想？早已越漂越遠！為了煞停中年危機，他們決定打賭挑戰不可能，找回生活的刺激感。賭局越玩越失控，但就算四佬重拾年輕時的癡喪，又是否代表能追回失去的理想和關係？到頭來，最大的挑戰不是什麼賭局，而是誠實面對自己，優雅地老去。導演本是著名舞台編導，以其喜劇聞名，身兼作家的他改編自己的暢銷小說，笑談中年男心事，一舉登上捷克年度票房之冠。

Twenty years after their graduation, four buddies meet again at a class reunion. The 45-year-olds find themselves longing for a change, realising their lives haven't developed the way they once planned. They decide to deal with their middle-age crises by playing a provocative game of almost unfeasible tasks. How to prevent the corrosion of ideals, disintegration of relationships, dissolution of dreams, and testicle shrinkage? Will they be able to find the courage to do crazy things like when they were young? The adaptation from director Patrik Hartl's own bestselling novel was a huge commercial success, topping the annual Czech box office.

Jaakko是個電影迷，卻因神經系統疾病而失明兼半身癱瘓，無望再看戲。日子流流長，幸好他在網上結識到同樣因病失明的Sirpa。他們從未見過面，卻在電話裡一「傾」如故，由彼此病情漫談到Jaakko為何熱愛電影卻死也不肯看《鐵達尼號》，這位「觸不到的她」逐漸成為支撐Jaakko生活的力量。某日，電話中竟突然傳來有關Sirpa病情的壞消息——Jaakko決意馬上離家，獨自坐輪椅穿過城市去探望生命中最重要女子，赴湯蹈火也在所不惜！擅拍黑色喜劇的導演為患病舊友度身訂造本片，冷調幽默裡藏著對人性的真摯關懷。電影大膽地一律以主角特寫交代路途上種種驚險，將他的世界拍得扣人心弦。

An intense and atypical action thriller about a man who has to risk everything to reach his loved one, shot from a blind man's perspective. Jaakko is a cinephile, but he had to stop watching movies when multiple sclerosis took his eyesight and ability to walk. The only delight of his mundane days is phone calls with Sirpa, a blind woman whom he met online. Though they have never met in person, they talk to each other every day about everything – from their respective illnesses to Jaakko's obstinate refusal to see *Titanic*. One day, when Sirpa is overwhelmed by shocking news, Jaakko decides to embark on a solo trip to see her, even if it means he has to go through hell in a wheelchair.

影迷不看鐵達尼 THE BLIND MAN WHO DID NOT WANT TO SEE TITANIC

SOKEA MIES, JOKA EI HALUNNUT
NÄHDÄ TITANICIA

2021/82min

In Finnish with English subtitles
芬蘭語對白，英文字幕

DIRECTED BY
Teemu Nikki

CAST
Petri Poikolainen, Marjaana Maijala,
Hannamajja Nikander, Samuli Jaskio, Rami Rusinen

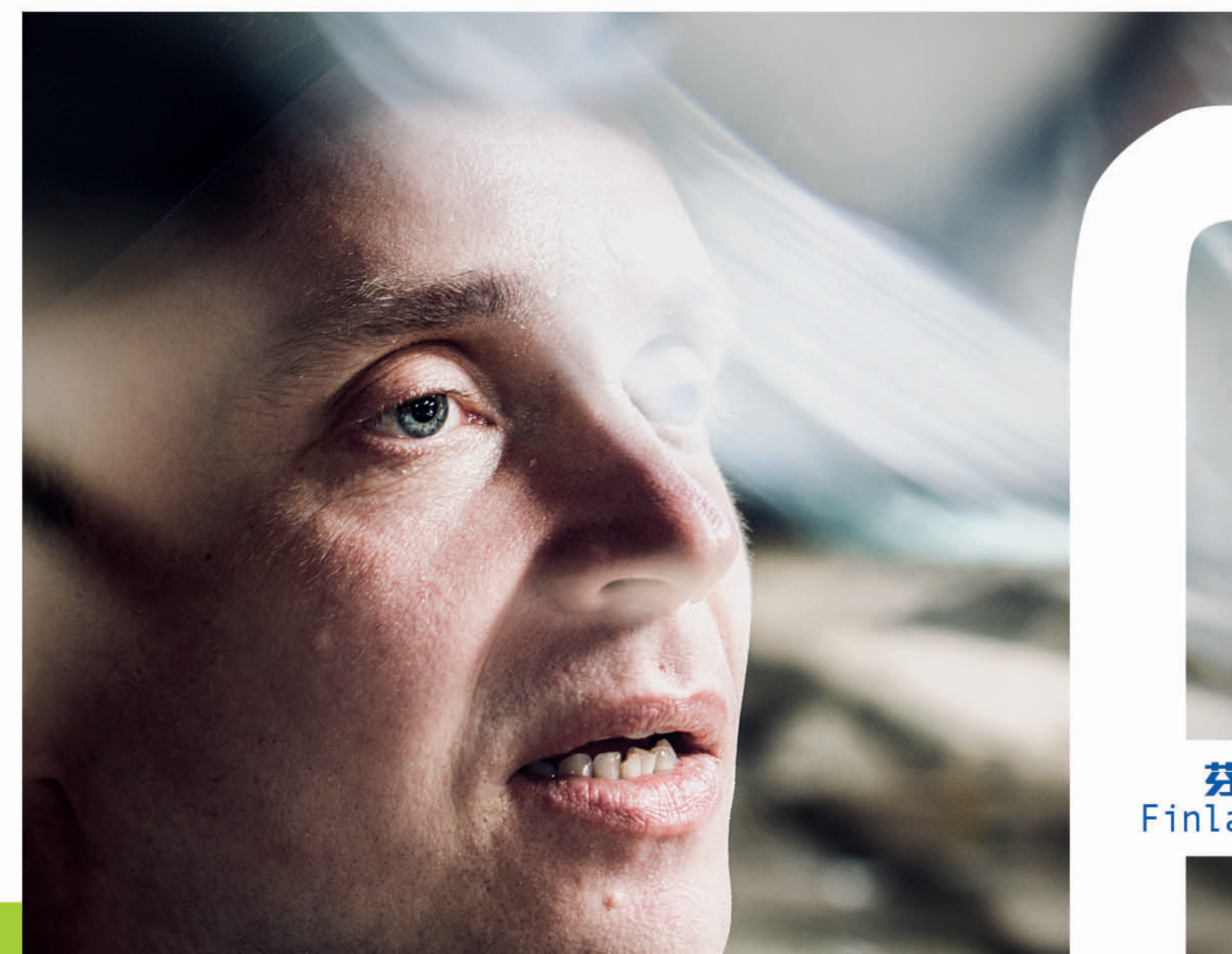
Armani Beauty Audience Award, Orizzonti
Extra, Venice Film Festival
威尼斯影展地平線附加單元觀眾票選獎
Helsinki International Film Festival –
Love & Anarchy
芬蘭赫爾辛基國際電影節
Busan International Film Festival
釜山國際電影節

PE	26/7	Tue	7:55pm
IFC	27/7	Wed	8:00pm
BC	30/7	Sat	5:40pm

捷克
Czech Republic



芬蘭
Finland



法國
France

南法膠遊團 ALL HANDS ON DECK

À L'ABORDAGE

2020/95min

In French with English subtitles
法語對白，英文字幕

DIRECTED BY
Guillaume Brac

CAST

Eric Nantchouang, Salif Cissé,
Édouard Sulpice, Asma Messaoudene,
Ana Blagojevic

FIPRESCI Prize – Special Mention,
Panorama, Berlin International
Film Festival

柏林影展電影大觀單元費比西
國際影評人獎特別嘉許

YH	16/7	Sat	1:30pm
BC	17/7	Sun	1:50pm
IFC	19/7	Tue	7:50pm



八月巴黎夏日熱辣辣，最適合熱舞和熱戀！Félix和Alma在公園的派對相遇，一舞傾心，但一晚激情後，她就因為要與家人去法國另一端旅行而匆忙離開。難得遇到女神，Félix決意為愛搏一鋪，追到天涯海角也要給她一個驚喜。他找上老友壯膽，搭上陌生人的順風車，說走就走！他和兩個臨時拉夫的旅伴穿州過省，踏上陽光普照的法國鄉郊路，展開計劃欠奉、笑料十足的尋愛之旅。清新又溫暖的公路喜劇，沿路捕捉法國最迷人的夏日美景，令人全身想旅行！

A summer evening in Paris, a boy meets a girl. Félix and Alma are the same age, but do not belong to the same world. After a night of wild dancing and spontaneous fun in the park, Alma has to leave for a family trip the next day. Falling head over heels for Alma, Félix decides to join her at the other end of France by surprise. He takes his friend Chérif with him, because it's more fun together. And as they don't have a car, they carpool with a stranger called Edouard. From there, the oddball trio embark on an impromptu trip to the French countryside on a foolhardy romantic mission where nothing goes as planned.

德國
Germany



鐵幕下的筆羈 DEAR THOMAS

LIEBER THOMAS

2021/150min

In German with Chinese and English subtitles
德語對白，中、英文字幕

DIRECTED BY
Andreas Kleinert

CAST

Albrecht Schuch, Jella Haase, Ioana Iacob

Grand Prix for the Best Film and Best Actor,
Tallinn Black Nights Film Festival
愛沙尼亞塔林黑夜電影節最佳電影、
最佳男主角

Munich International Film Festival
慕尼黑國際電影節

BC	16/7	Sat	5:20pm
PE	24/7	Sun	1:30pm
IFC	30/7	Sat	1:00pm

以迷人的黑白影像，重現德國最重要的作家Thomas Brasch的叛逆一生。東德瀰漫著肅殺的政治氣氛，Thomas是匹不受拘束的野馬，注格格不入。他的父親一心效忠東德，但Thomas只想寫作，藉此發洩憤怒和空虛。他在酒精和情場中打滾，並以過人才華考入電影學院，但首部劇作即遭查禁。當蘇聯入侵布拉格，他是走上柏林街頭抗議的一員。入獄、政治審查、至親背叛，都沒有讓他的筆桿停下來。他寫詩、寫愛情、寫革命、寫生死，一生不羈放縱愛自由，質疑一切權力和制度。即使後來逃至西德，這個浪子仍是無法泊岸。

A powerful biopic about one of Germany's most important writers, shot in black and white, featuring a tour-de-force performance from Albrecht Schuch. East Germany is still young, but Thomas Brasch is already an outsider. He is obsessive, a dreamer and a rebel. Neither the banning of his very first play nor his expulsion from film school stops him from pursuing a career in writing. When Soviet tanks roll through Prague in 1968, Thomas joins the protest on the streets of Berlin, only to be reported by his father and sent to prison. Released on parole, he continues to write about love, revolt, and death. With no prospect of being heard, Thomas flees with the woman he loves, but he does not find fulfilment in the West either.

姊與你同途

SISTERS APART

IM FEUER

2020/93min

In German, Kurdish, English with English subtitles

德語、庫爾德語、英語對白，英文字幕

DIRECTED BY

Daphne Charizani

CAST

Almila Bagriacik, Zübeyde Bulut, Maryam Boubani, Christoph Letkowski, Gonca de Haas, Niels Bruno Schmidt, Lucas Prisor, Ceylan Bulus, Jyana Karami

Berlin International Film Festival

柏林影展

BC 18/7 Mon 8:00pm

IFC 23/7 Sat 6:00pm

PE 29/7 Fri 8:00pm

德國長大的庫爾德裔女兵，經過多年追尋，終在希臘難民營找到失散生母，本以為自此可一家團聚，原來妹妹仍流落伊拉克。安頓好母親在德國後，突然接到妹妹電話得知她已也入庫爾德軍隊，對抗ISIS。惴惴不安，決定以訓練女兵為名，毅然回到那早已印象模糊的故鄉，尋找失聯的妹妹，展開了一場壯烈的尋親之旅。朝行出攻，暮不夜歸。然而，站在故鄉伊拉克土地上，使她陷入故土與身份的掙扎……以第一身視覺帶領觀眾走入槍林彈雨的另一個世界，審視戰火連天的中東地帶，聚焦庫爾德人身份文化認同，帶出散落無國之痛。

Rojda is a young German soldier with Kurdish-Iraqi roots who has lived in Germany since childhood. She is now looking for her mother Ferhat in a Greek refugee camp. When the two finally find each other after so many years apart, they are overjoyed. But their happiness soon fades when Rojda learns that her sister Dilan is still in Iraq. Rojda succeeds in bringing her mother to Germany, but she is unable to reach her sister. When the phone rings and Dilan mentions Kurdish fighters, Rojda is filled with fear. She decides to request a redeployment to Erbil in Iraq so she can find her sister. Once there, Rojda quickly wins the trust of the female fighters. But the more intensely she searches for her sister, the more she becomes caught between the two sides.

年度最甜絲絲的愛情喜劇！Dora與摯愛的前男友分手一年半，陷入失戀低潮的她開了一間餅店，藉著售賣以經典愛情悲劇人物命名的甜品，令一段段遺憾的愛情能夠有個美好結局。怎料禍不單行，餅店突然面臨破產危機，為了挽回她的心血，Dora不惜找來陌生人組成假家庭，一同參加比賽贏取獎金。過程烏龍百出，更不幸遇見前男友和她的新婚妻子，卻在與其他家庭的相處中，重新審視自己過於夢幻的愛情觀。Dora不再自憫自憐，下定決心迎接一段更真實的關係。

The love of Dora's life broke up with her, even worse: he married another woman. She starts a pastry shop where she makes unfulfilled love sweet by selling pastries named after famous unfulfilled love couples from film history. When her pastry shop appears to be lost too she makes up her mind to get her love and her pastry shop back, even if she has to lie to do it. On her way, she meets other families as well as her ex-boyfriend and his new wife. These meetings make her realise the love she hangs on to has no basis in reality. Dora stops living in a state of romantic self-pity, ends the lying and opens up to the possibility of a new, real relationship.

忌廉溝師奶

CREAM

HAB

2020/90min

In Hungarian with English subtitles

匈牙利語對白，英文字幕

DIRECTED BY

Nóra Lakos

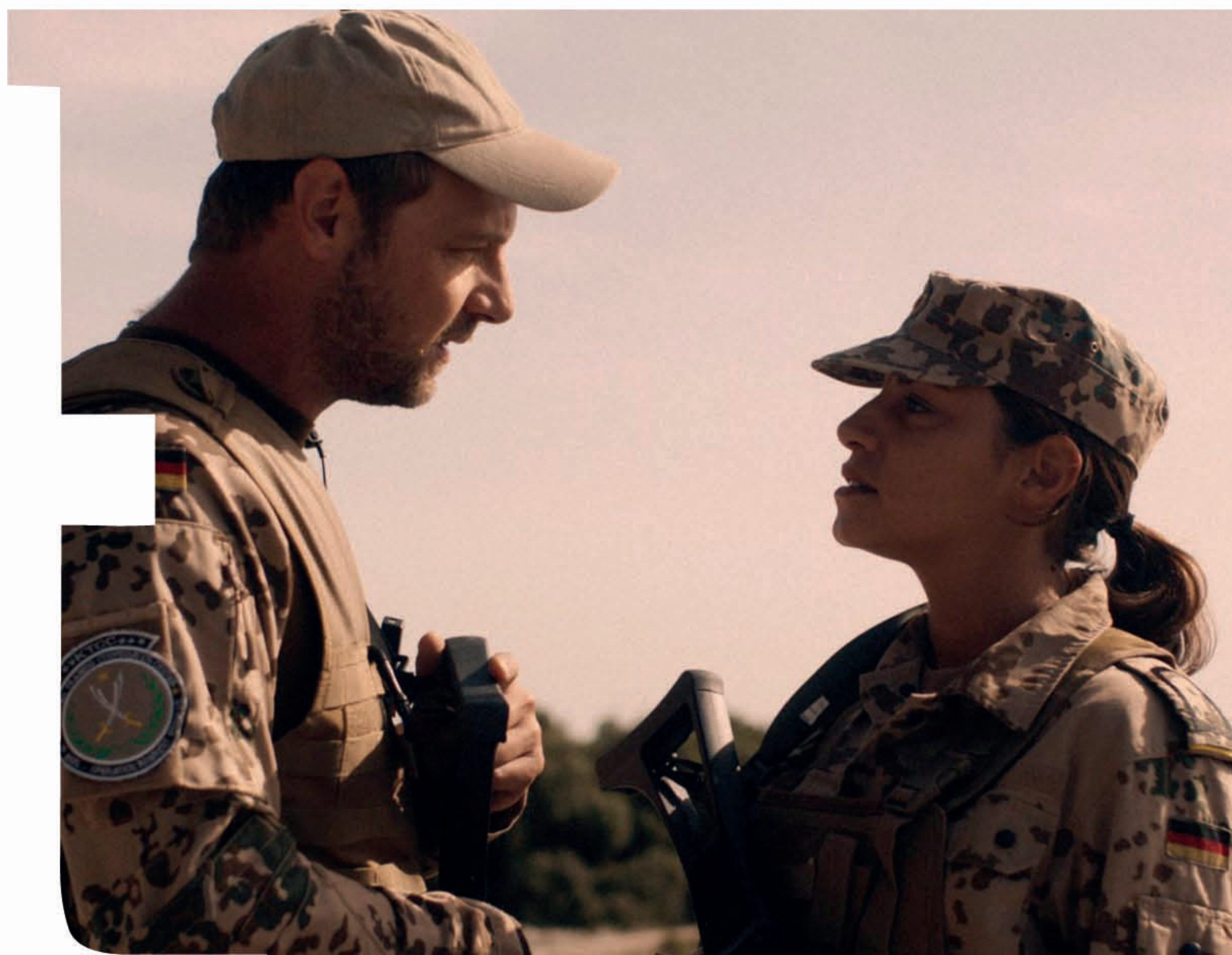
CAST

Vica Kerekes, László Mátray, Erik Gyarmati

BC 24/7 Sun 12:45pm

IFC 29/7 Fri 8:00pm

希臘
Greece



匈牙利
Hungary

愛爾蘭
Ireland



貝爾法斯特 BELFAST

2021/99min

In English with Chinese subtitles
英語對白，中文字幕

DIRECTED BY
Kenneth Branagh

CAST
Caitriona Balfe, Judi Dench,
Jamie Dornan, Ciarán Hinds

Best Screenplay, Golden Globe Awards
金球獎最佳劇本

Seven Academy Awards nominations
七項奧斯卡金像獎提名

Best Original Screenplay,
Academy Awards
奧斯卡金像獎最佳原創劇本

BC	15/7	Fri	9:50pm
IFC	16/7	Sat	2:00pm

英國資深演員Kenneth Branagh半自傳之作，回憶童年時故鄉的動盪歲月。1969年，天主教徒和新教徒在北愛首府貝爾法斯特衝突，昔日融洽社區頓成硝煙四起的戰場。反天主教示威者大肆破壞下，居民生活戰戰兢兢，惶惶不可終日。九歲的Buddy卻不以為然，只沉醉在自己的光影世界中。長期在外的爸爸擔心家人安危，極力勸說全家移居，媽媽卻不願放棄家園和年邁的親人，情竇初開的Buddy也不捨與心儀女孩分開。愛爾蘭人一出生就注定要離鄉別井，他們該如何抉擇呢？電影由Northern Ireland Screen和TKBC（英國）製作，導演以故鄉為題，透過小孩的天真爛漫看紛亂動盪的時代，向觀眾展示珍貴的童年回憶。電影是一封給離開，或留下來的溫馨情書。

It is 1969 and the imaginative young Buddy has a life filled with familial love, childhood hijinks and a blossoming romance. He pops into neighbouring houses as though they are his own and people look out for him while his charismatic working-class parents hustle to make ends meet. Yet as his beloved hometown is caught up in increasing turmoil, Buddy's child's-eye perspective on the increasing social unrest begins to give way to imaginings inspired by his love of movies. Produced by Northern Ireland Screen and TKBC (UK), this film is written and directed by Academy Award nominee Kenneth Branagh and drawing on his own experiences and named after the city of his birth. Belfast is his most personal and affecting film yet. Shot in lustrous black and white and accompanied by a rousing Van Morrison soundtrack. Belfast is a big-hearted ode to a city, its community and family.

意大利
Italy



爸媽又戀嚟 LIKE A CAT ON A HIGHWAY 2

COME UN GATTO IN TANGENZIALE -
RITORNO A COCCIA DI MORTO

2021/109min

In Italian with English subtitles
意大利語對白，英文字幕

DIRECTED BY
Riccardo Milani

CAST
Paola Cortellesi, Antonio Albanese, Luca
Argentero, Sonia Bergamasco, Sarah
Felberbaum, Claudio Amendola

BC	17/7	Sun	3:40pm
YH	23/7	Sat	1:20pm
IFC	26/7	Tue	7:45pm

得獎喜劇《Like a Cat on a Highway》(2017) 的原班人馬攜來續集！由意大利兩個廣受歡迎的喜劇明星主演，上集講到貧困粗豪單親媽Monica和知識分子單親爸Giovanni因誤會而結合，今集他們已因了解而分開。某日Monica因誤會而被捕入獄，為求盡快脫身，只好向來自精英階層的前度Giovanni求助。他好人做到底，出手幫她免去牢獄之災，改為在教會進行社會服務令。但當靚仔神父現身踩爆Monica，Giovanni竟然醋意大發，醒覺她是一生最愛！來自兩個世界的二人，有無機會重新擦出愛火花，開展人生第三春？

The sequel to the blockbuster comedy *Like a Cat on a Highway* (2017) sees the return of Paola Cortellesi and Antonio Albanese, two of Italy's best-known and most beloved comedy actors, as foul-mouthed Monica and radical chic intellectual Giovanni, three years after the end of their love story. When Monica ends up in jail because of a crime committed by her stepsister twins, she calls her ex Giovanni for help. Thus, the former flames' lives are intertwined again, and soon they fall in love. Seeking to reveal their relationship to their families, they organise a beachside lunch and invite everyone. It is the perfect setting for the unthinkable to happen.

絕命漁生 LUZZU

2021/95min

In Maltese with English subtitles
馬爾他語對白，英文字幕

DIRECTED BY
Alex Camilleri

CAST
Jesmark Scicluna, Michela Farrugia,
David Scicluna

2021 Sundance Film Festival -
Special Jury Award
2021 辛丹斯電影節 評審團特別獎
BFI London Film Festival
倫敦電影節

IFC	22/7	Fri	7:55pm
PE	28/7	Thu	7:55pm
BC	30/7	Sat	3:50pm

作為第二套角逐奧斯卡最佳外語片的馬爾他電影，它書寫了馬爾他這個地中海小島的樂與淚。世代捕魚的漁夫不敵時代洪流：收入縮水，生活成本上漲，家庭壓力，無情的現實壓迫著一介漁夫，迫使他挺而走險。黑市介入，法例沖擊，放棄與留守的抉擇，反使主角捲進更深的旋渦，迷失於茫茫大海。電影以素人獨挑大樑，卻產生意想不到的化學作用。電影的情感豐富，演員們真摯動人。全球化浪潮下，風雨飄搖的不僅是Luzzu這艘忒修斯之船，更是背後的小國小民。

Jesmark, a Maltese fisherman, contends with a newfound leak in his wooden luzzu boat. Barely getting by, he sees his livelihood — and a family tradition from generation before him — imperiled by diminishing harvests, a ruthless fishing industry, and a stagnating ecosystem. Desperate to provide for his wife and their newborn son, whose growth impediment requires treatment, Jesmark gradually slips into an illicit black-market fishing operation. An emotionally-charged story fuelled by performances from its non-professional cast.

馬爾他
Malta



大學講師深信科學，認為男人在老婆強勢掌控下會更健康快樂。結婚卅五年來的衣食住行，社交度假，全部逃不出她手指罅。夫妻關係從未如此美滿，直到老公見到岳父到死都無法順從自己意願安葬，才驚覺無微不至的「照顧」，原來係至死方休的困獸鬥！於是他下定決心，找回遺失多年的自主意志，勢要改變他的婚姻生活和命運！每天惡搞自己生活，為侷促的生活加一點瘋，分秒挑戰老婆底線，跳線的新生活到底是「求分」還是「救婚」？導演巧妙地以輕喜劇方式展現中年人的婚姻危機，透過日常生活的鬧劇，搏觀眾會心一笑。

Jan has been married to Gedda for 35 years. Gedda loves Jan so much that she smothers him: before he can grab a glass from the table, she has already given him one. She picks out his clothing, his friends, his vacations and all their other activities. In an attempt to get some space Jan concocts a strange plan that literally transform his marriage into a locked ward. Their daughter finds herself in a similar predicament with her exacting and jealous boyfriend. *The Marriage Escape* asks the question: how much love is too much?

求分大作戰 THE MARRIAGE ESCAPE

DE BEENTJES VAN
SINT-HILDEGARD

2020/103min

In Dutch with English subtitles
荷蘭語對白，英文字幕

DIRECTED BY
Johan Nijenhuis

CAST
Herman Finkers, Johanna ter Steege,
Leonie ter Braak

IFC	18/7	Mon	7:45pm
BC	23/7	Sat	3:00pm



荷蘭
Netherlands

葡萄牙
Portugal



圍牆下的戀人 SNU

2019/93min

In Portuguese with English subtitles
葡萄牙語對白，英文字幕

DIRECTED BY
Patrícia Sequeira

CAST
Inês Castel-Branco, Pedro Almendra,
Ana Nave, Inês Rosado, Simon Frankel,
Rodrigo Tomás, Maria João Pinho, Nádja
Santos, Joana Lopes, João Vicente,
Manuel Damião, João Reis, Patrícia
Tavares e Pedro Saavedra

IFC	20/7	Wed	7:55pm
BC	23/7	Sat	1:10pm

葡萄牙最轟動的政治醜聞，一段足以改變葡萄牙歷史的婚外情，一場最震驚的意外。這是最浪漫的政治驚悚片。政壇新星 Francisco 遇上知性女記者，相遇一刻便擦出無可救藥的浪漫。有夫之婦搭上有婦之夫？他不顧外間有許多反對他們相愛的聲音，面對公眾身份與個人醜聞的夾擊，誓要打破根深蒂固的傳統觀念。電影原形為康乃馨革命，以一場大時代下的小愛情。揭示西歐最後一個獨裁國家葡萄牙的民主化進程。候選總理展開一場致命誘惑的尋愛之旅，到底他愛江山還是美人？

Part love story, part political thriller, *Snu* is a fascinating biographical drama about love and death. Francisco Sá-Carneiro, a promising politician, deeply Catholic, married and father of five children met Snu Abecassis, wife of Vasco Abecassis and mother of three, also a fearless Danish publisher that repeatedly released controversial books that challenged Antonio Salazar's dictatorship. They fell deeply in love and decided to embrace this love to the fullest extent, resisting the criticism and the multiple obstacles they faced - on personal, family, social and political levels. In a time when Portugal was under a complete reconstruction from the ashes of fascism, this love will fight against winds and tides until death. An everlasting love story that transformed Portugal deeply.

斯洛伐克
Slovakia



奴民 SERVANTS

SLUZOBNÍCI

2020/80min

In Slovak with English subtitles
斯洛伐克語對白，英文字幕

DIRECTED BY
Ivan Ostrochovský

CAST
Samuel Skyva, Samuel Polakovic,
Vlad Ivanov

Encounters - Berlin International
Film Festival
柏林影展奇遇競賽單元

BC	16/7	Sat	3:30pm
MM	21/7	Thu	8:10pm
IFC	25/7	Mon	8:00pm

啟發自冷戰時期真實事件，一段鮮為人知的政教同流黑歷史。1980年，共產黨統下的捷克斯洛伐克正值敵我矛盾時代，人民必需歌頌政權，否則都會被秘密警察視為堅決破壞挑戰國家核心利益行為，天主教作為社會勢力當然無可避免成為眼中釘，被共產黨以和諧之命成立的機構「Peace on Earth」重點調教。教會為了保命向神學生實施黨化教育，塑造他們成理想青年。圍牆下人人自危，潛藏的暴力一觸即發，唯美冷峻的黑白影像，對照着那崩壞腐爛的體制和人心，道出極權下人類的軟弱無力。

The year is 1980. Michal and Juraj are students at a theological seminary in totalitarian Czechoslovakia during the Cold War era. Fearing the dissolution of their school, the tutors are moulding the students into a shape satisfactory to the ruling Communist Party. Each of the young seminarians must decide if he will give into the temptation and choose the easier way of collaborating with the regime, or if he will subject himself to draconian surveillance by the secret police. A beautiful and brutal drama served with stunning cinematography.

暴走午夜 CROSS THE LINE

NO MATARÁS

2020/96min

In Spanish with English subtitles
西班牙語對白，英文字幕

DIRECTED BY
David Victori

CAST
Mario Casas, Milena Smit,
Elisabeth Larena, Fernando Valdivielso

Goya Award for Best Actor
哥雅獎最佳男主角

Gaudí Awards for Best Leading Actor
高迪獎最佳男主角

Sitges Film Festival
加泰羅尼亞錫切斯國際奇幻電影節

IFC	23/7	Sat	7:50pm
MM	28/7	Thu	7:55pm
BC	29/7	Fri	9:50pm

Dani是個好仔，過去幾年都盡心盡力照顧患病老父。父親病逝後，他計劃環遊世界舒一口氣，但出發前遇上謎樣女郎，令他過了夢一般的一晚——不過是極恐怖的噩夢！他陷入充斥暴力血腥的人間地獄，無論本性幾善良，都只能聽從直覺行事。導演的短片成績亮麗，先在YouTube的競賽拿下首獎，再獲列尼史葛和男星米高法斯賓達監製短片。執導長片同樣擅於渲染氣氛，迷幻色彩與爽快節奏直教觀眾腎上腺素飆升。男女主角表現令人驚艷，Mario Casas連奪兩個男主角獎座，而首次拍電影的Milena Smit聲名鵲起，更被艾慕杜華相中拍攝新片《誰和誰共母》。

Dani is a good-natured guy who has dedicated the past few years of his life to taking care of his sick father. After his dad passes away, he decides it's time to get his own life back on track and buys a ticket to travel around the world. But before his journey can get underway, he meets Mila one night and is completely swept away. What starts out as a night of adventure quickly turns into a living nightmare, taking Dani to extremes he could never have imagined. *Cross the Line* is the sophomore feature of David Victori, who has written and directed award-winning short films worldwide, including Zero (2016), produced by Ridley Scott and Michael Fassbender.

有說最好的喜劇其實都是脫胎自悲劇，子華神也是經歷過人生低潮，才可將血肉史轉化為拮到入肉的笑話。在瑞典，棟篤笑明星Juha以《我的笑話生涯》為題開show，他最拿手的題材是童年經歷。學生時期總有一些不堪回首的事蹟，Juha厲害在能將小時候的尷尬事變成連珠炮發的笑料，每晚演出都必定爆滿。但台下又有哪個猜到，笑話背後可能有未痊癒的傷口？Juha成名後，一個故人突然找上門，迫使他再次面對四十多年前的中學歲月。改編自真實經歷，走進一群渴望被接納的少年的內心，以敏銳目光探看青春遺留下來的創傷。

Juha, 12, class clown in the suburbs of Sävbyholm, Sweden in 1975. To be funny is the only thing he is good at and all he wants is to fit in the social pecking order at school. Through Juha we meet his quirky family, best friend Jenny, the bullied Thomas, and the bullies Lennart and Stefan. Juha wants to be best friends with everybody, but it doesn't work out. The adult Juha is a famous comedian with his own show, *My Life as a Comedian*, playing to sold out theatres in 2019. Every night he tells horrid and yet funny stories from his childhood. He gets an unexpected visit from an old friend from school, which makes him return to Sävbyholm and deal with his past.

我的棟篤人生 MY LIFE AS A COMEDIAN

EN KOMIKERS UPPVÄXT

2019/92min

In Swedish, German, Finnish with
English subtitles

瑞典語、德語、芬蘭語對白，
英文字幕

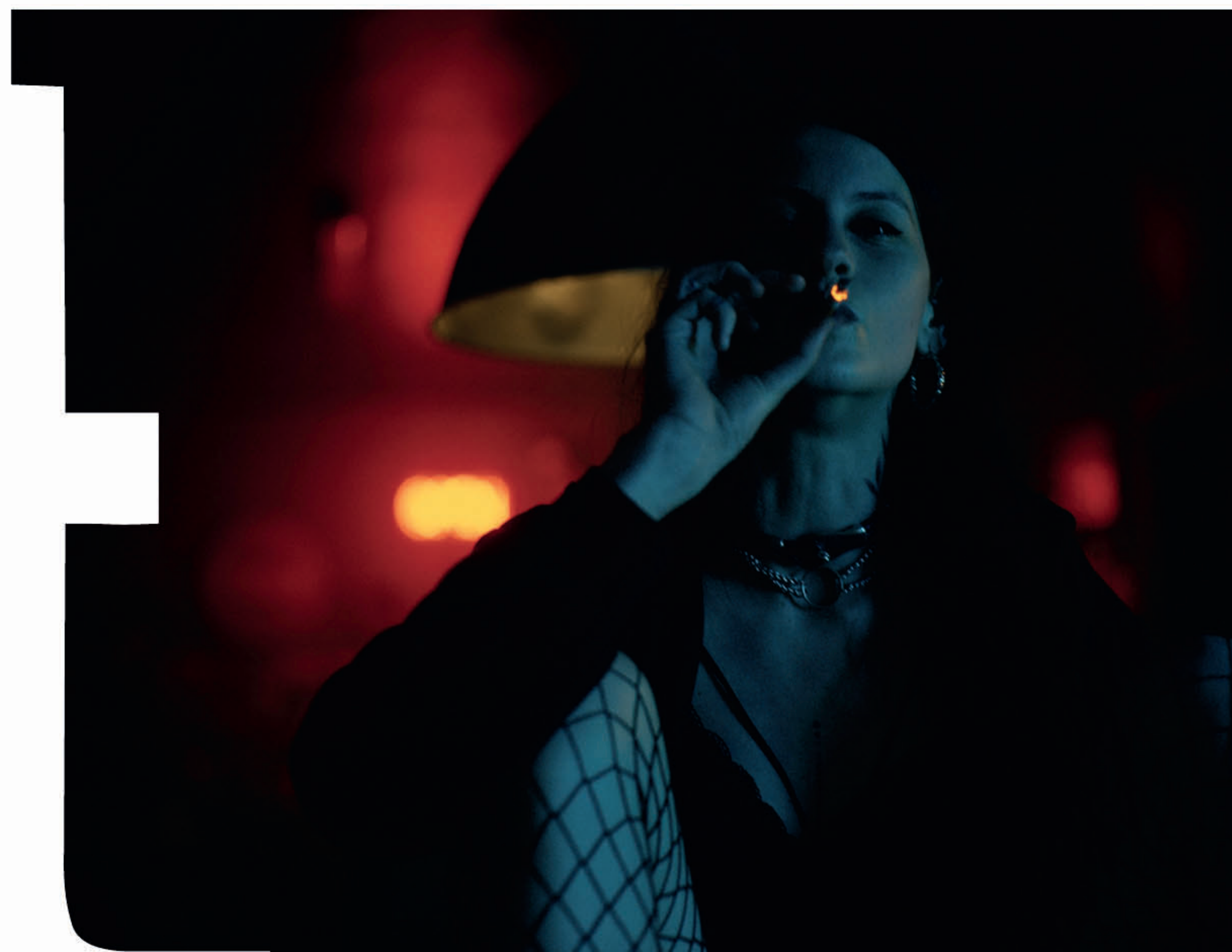
DIRECTED BY
Rojda Sekersöz

CAST
Johan Rheborg, Loke Hellberg, Ulla Skoog,
Klara Zimmergren, Fredrik Hallgren,
Maria Sid, Jakob Eklund

Toronto International Film Festival
多倫多電影節

IFC	17/7	Sun	8:00pm
BC	20/7	Wed	8:00pm
YH	30/7	Sat	1:30pm

西班牙
Spain



瑞典
Sweden



08

05-14
2022

歐亞紀錄週

讓紀錄片說話 — 一場生存邊緣的見證
GIVING VOICE TO THE MARGINALISED
VIA DOCUMENTARIES

EU-ASIA
DOCS



HKEUFF
BROADWAY CINEMATHEQUE
EU OFFICE HONG KONG MACAO

百老匯電影中心
broadway cinematheque

bc.cinema.com.hk/festival/eu-asiadocs2022

THE HUMAN VOICE
人聲

TITANE#
變鈦

BENEDETTA
聖慾

THREE FLOORS#
三家有本難唸的經

Watch excellent European movies on
MOVIE MOVIE PLAY!

全球得獎影壇猛片 網上即點即播！

- 1 Anytime, Anywhere 隨時隨地 想 Play 就 Play**
MOVIE MOVIE PLAY (Now E) is a streaming service supported by different mobile devices.
MOVIE MOVIE PLAY (Now E) 支援不同流動裝置。
- 2 Free-to-go 拒絕束縛 及時行樂**
Watch over 150 handpicked films every month without any contract! *
毋須簽約，即訂即睇每月超過 150 部精選好戲！*
- 3 Only the Best 影壇傑作 至臻之選**
70% of our selections are award winners or international festival picks, from more than 40 different countries.
精心搜羅來自世界各地 40 個國家，70% 國際影展得獎作或參展作。

#Upcoming titles 即將推出

*Terms and conditions apply. For details, please refer to
須受條款及細則約束，詳情請參閱 <https://www.nowe.com/plandetail/nowe-ent>

MOVIE
MOVIE
PLAY



立即申請
Sign up now

www.moviemovie.com.hk

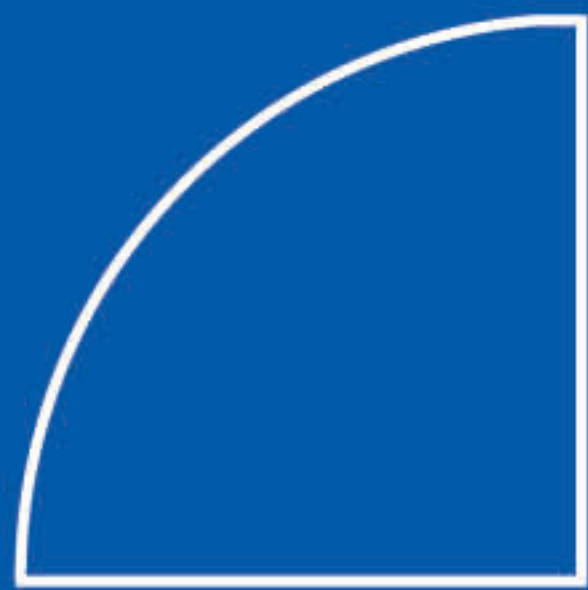


放映時間表

15/7	Fri	7:00pm	The Forgotten 遺棄之地*	IFC
		9:50pm	Belfast 貝爾法斯特	BC
16/7	Sat	1:30pm	All Hands on Deck 南法膠遊團	VH
		2:00pm	Belfast 貝爾法斯特	IFC
		3:30pm	Servants 奴民	BC
		5:20pm	Dear Thomas 鐵幕下的筆羈	BC
17/7	Sun	1:20pm	Me, We 我和我們	VH
		1:50pm	All Hands on Deck 南法膠遊團	BC
		3:40pm	Like a Cat on a Highway 2 爸媽又戀嚟	BC
		5:45pm	Inexorable 致命詭妹	BC
		8:00pm	My Life as a Comedian 我的棟篤人生	IFC
18/7	Mon	7:45pm	The Marriage Escape 求分大作戰	IFC
		8:00pm	Sisters Apart 姊與你同途	BC
19/7	Tue	7:40pm	Me, We 我和我們	BC
		7:50pm	All Hands on Deck 南法膠遊團	IFC
20/7	Wed	7:55pm	Snu 圍牆下的戀人	IFC
		8:00pm	My Life as a Comedian 我的棟篤人生	BC
		7:40pm	Bet on Friendship 克仔愛鬥大	BC
21/7	Thu	7:50pm	Inexorable 致命詭妹	IFC
		8:10pm	Servants 奴民	MM
22/7	Fri	7:55pm	Luzzu 絕命漁生	IFC
		9:50pm	The Forgotten 遺棄之地	BC

*設有映後談 Post Screening Talk

23/7	Sat	1:10pm	Snu 圍牆下的戀人	BC
		1:20pm	Like a Cat on a Highway 2 爸媽又戀嚟	VH
		3:00pm	The Marriage Escape 求分大作戰	BC
24/7	Sun	6:00pm	Sisters Apart 姊與你同途	IFC
		7:50pm	Cross the Line 暴走午夜	IFC
		12:45pm	Cream 忌廉溝師奶	BC
		1:00pm	Bet on Friendship 克仔愛鬥大	IFC
25/7	Mon	1:30pm	Dear Thomas 鐵幕下的筆羈	PE
		3:15pm	Me, We 我和我們	IFC
26/7	Tue	8:00pm	Servants 奴民	IFC
		7:45pm	Like a Cat on a Highway 2 爸媽又戀嚟	IFC
27/7	Wed	7:55pm	The Blind Man Who Did Not Want to See Titanic 影迷不看鐵達尼	PE
		8:00pm	The Blind Man Who Did Not Want to See Titanic 影迷不看鐵達尼	IFC
28/7	Thu	7:00pm	Leave No Traces 死無對政	IFC
		7:55pm	Cross the Line 暴走午夜	MM
		7:55pm	Luzzu 絕命漁生	PE
29/7	Fri	8:00pm	Cream 忌廉溝師奶	IFC
		8:00pm	Sisters Apart 姊與你同途	PE
		9:50pm	Cross the Line 暴走午夜	BC
30/7	Sat	1:00pm	Dear Thomas 鐵幕下的筆羈	IFC
		1:30pm	My Life as a Comedian 我的棟篤人生	VH
		3:50pm	Luzzu 絕命漁生	BC
		5:40pm	The Blind Man Who Did Not Want to See Titanic 影迷不看鐵達尼	BC
31/7	Sun	1:25pm	Leave No Traces 死無對政	BC
		1:30pm	Leave No Traces 死無對政	VH



TICKETING INFORMATION & SCREENING VENUES

購票須知及放映場地



百老匯電影中心

BROADWAY CINEMATHEQUE

Prosperous Garden, 3 Public Square Street, Yau Ma Tei, Kowloon (Yau Ma Tei MTR station - Exit C)

九龍油麻地眾坊街3號駿發花園
(港鐵油麻地站C出口)



MOVIE MOVIE CITYPLAZA

MOVIE MOVIE CITYPLAZA

5/F Cityplaza, 18 Taikoo Shing Road, Hong Kong

香港太古城道18號太古城中心5樓



PALACE IFC

Podium Level 1, ifc Mall,
8 Finance Street, Central, Hong Kong
(Hong Kong MTR Station - Exit F)

香港中環金融街8號國際金融中心商場
一樓 (港鐵香港站F出口)



MY CINEMA YOHO MALL

Shop 1021, Level 1, YOHO MALL I,
9 Long Yat Road, Yuen Long
新界元朗朗日路9號YOHO MALL 1樓
1021舖



PREMIERE ELEMENTS

2/F, ELEMENTS, 1 Austin Road West, Kowloon
九龍尖沙咀柯士甸道西1號圖方商場2樓2130號舖



查詢熱線 Enquiry Hotline: 2388 0002 (BC) / 2388 6268 (IFC)
會員專線 Member Hotline: 2783 7004 (BC) / 2871 3600 (MM)

票價 TICKET PRICE

\$95

優惠票價 DISCOUNT PRICE

香港百老匯電影中心會員 / MOVIE MOVIE會員
bcinephile member / MOVIE MOVIE member

\$76 (BC/CP) / \$80 (YH/PE/IFC)

購票辦法 TICKETING

親臨票房或自動售票機購買
Tickets available at the box office and ATM in the cinemas

網上購票
Online Ticketing: www.cinema.com.hk

- 網上購票需收取手續費
Handling fee will be charged on each ticket purchased online

